



EL MULTILINGÜISME A LA UNIVERSITAT

**“DEL BATXILLERAT A LA UNIVERSITAT:
UN PROCÈS CONTINU PER A L’ESTUDIANT”**

PROMOCIÓ LINGÜÍSTICA UPF

Delegada del Rector

Vicerectorat de Docència

Octubre 2009

- Presentació sumària del PLA D'ACCIÓ PER AL MULTILINGÜISME (PAM)
 - El català com a llengua pròpia
 - Tres llengües de treball
 - La “seguretat lingüística”
 - Aula multilingüe
- REQUISITS LINGÜÍSTICS ALS GRAUS
- ACREDITACIONS ALS GRAUS
- EXPERIÈNCIES INTERNACIONALITZADORES
 - Mobilitat, Voluntariat Lingüístics, Pràcticums
- AUTONOMIA TECNOLOGIA I LLENGÜES

INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

- En el projecte **d'educació integral** de la UPF **les llengües formen a l'individu i li permeten una projecció personal i acadèmica** adient amb un projecte de construcció d'**Europa**.
- Així mateix, la **mobilitat** d'estudiants i treballadors constitueix un element essencial d'aquesta projecció, que a la UPF assumim com a propi, de la mateixa manera que **l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior** és també el nostre horitzó.

INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

- Per a totes dues qüestions, una **competència plurilingüe** és un requisit indispensable.
- La UPF manté les seves **senyes d'identitat** –la llengua, la cultura i la idiosincràsia- d'aquesta societat catalana i les projecta al món.
- Calen solucions imaginatives per mantenir el **punt d'equilibri** entre la necessària obertura a l'exterior i la mobilitat i la irrenunciable **preservació de les senyes d'identitat pròpies**.

INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

OBJECTIU ESTRATÈGIC PER AL MULTILINGÜISME

- Configurar un **marc per al multilingüisme** que, des de la **preservació i la promoció de la llengua i la identitat catalanes**, permeti crear unes condicions favorables per a **l'intercanvi lingüístic i cultural** amb l'horitzó de la formació personal i la projecció al món amb el desplegament de Bolonya.

INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

TRES REPTES A CURT, MITJÀ I LLARG TERMINI

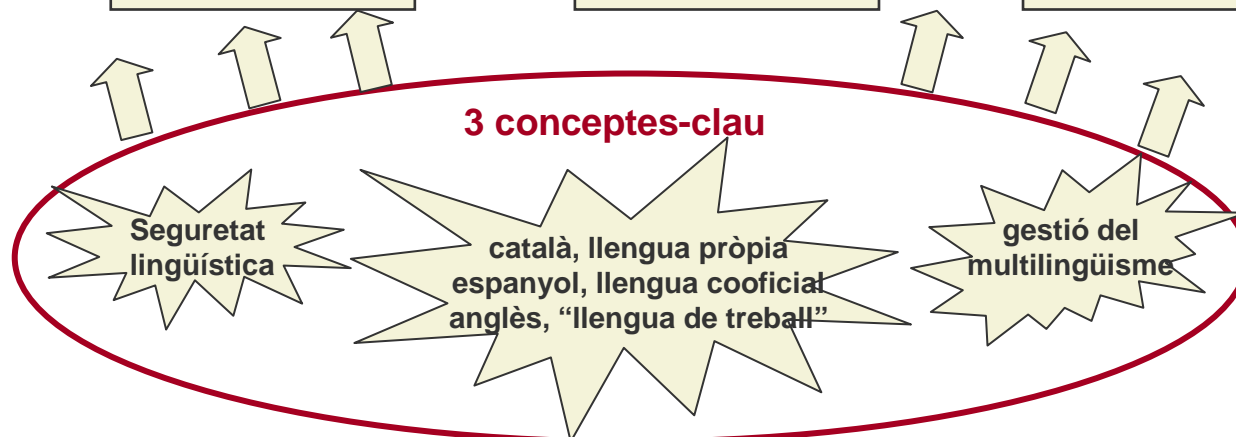
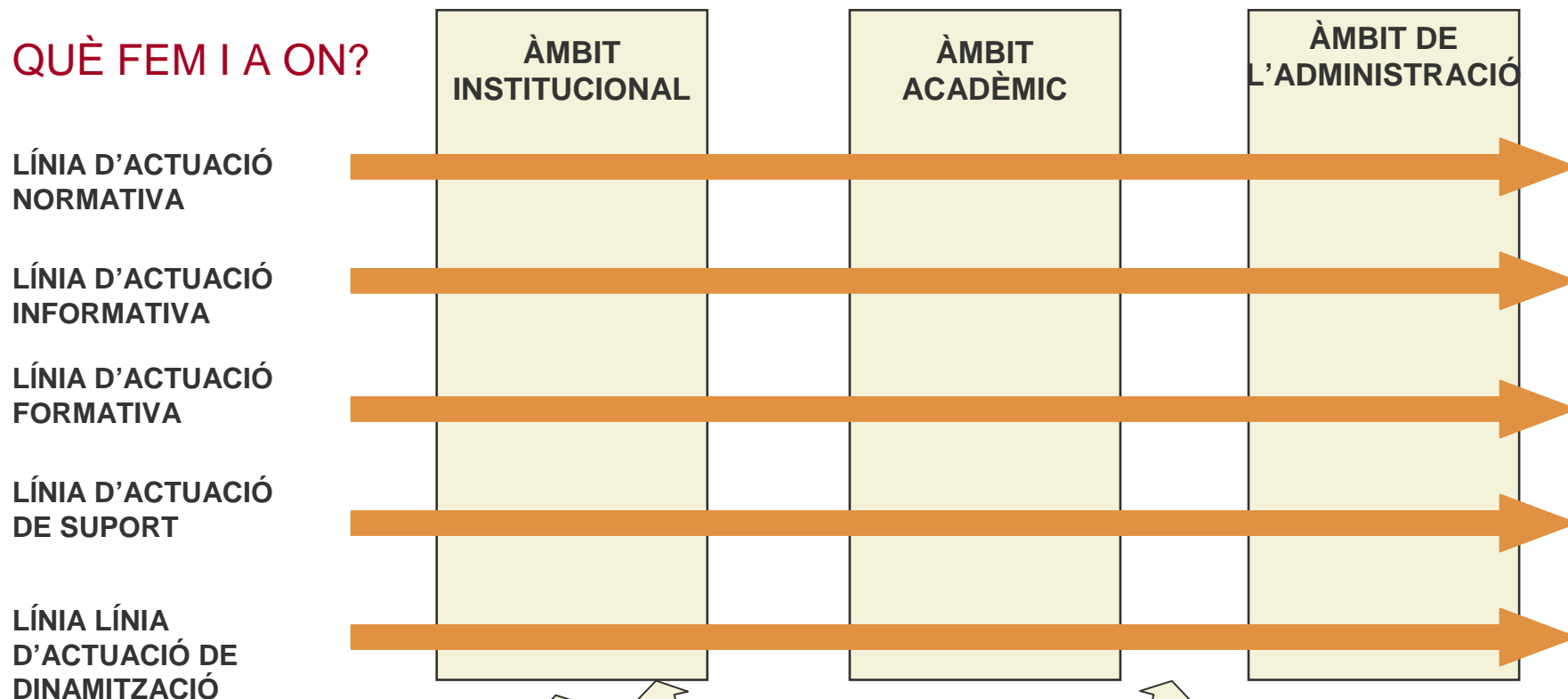
1. **Consolidar l'espai de la llengua catalana** com a llengua pròpia i oficial a la UPF.
2. **Garantir la presència de l'anglès** com a llengua franca de comunicació internacional i **de l'espanyol** com a llengua cooficial a Catalunya, i d'interès per a molts dels alumnes que ens visiten.
3. **Incorporar altres llengües.**

INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

PLA D'ACCIÓ PEL MULTILINGÜISME: DISSENY

- **3 àmbits d'aplicació:** institucional, acadèmic i de l'administració.
- **5 línies estratègiques d'actuació:** normativa, informativa, formativa, de suport i de dinamització.
- **25 accions o actuacions.**
- **3 conceptes clau:** l'anglès com a “llengua de treball” i altres llengües estrangeres com a llengües de comunicació; la “seguretat lingüística”; la “gestió pel multilingüisme”.

QUÈ FEM I A ON?



INTRODUCCIÓ: La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe

TRES CONCEPTES-CLAU

- **L'anglès com a “llengua de treball”**: amb l'objectiu de regular-ne l'ús en totes les activitats de la UPF, proporcionant la base normativa necessària per emprar-lo o per exigir-ne el coneixement que s'estableixi en cada cas; **i altres llengües amb presència acadèmica**, a la web i en activitats diverses.
- **La “seguretat lingüística”**: fonament que ha de garantir en tot moment que les activitats acadèmiques es realitzaran en la llengua en què hagin estat anunciades prèviament.
- **La “gestió del multilingüisme”**: complint el marc legal vigent, assegurant la presència i la interacció de totes les llengües, contribuint al fet que es respectin els usos lingüístics establerts a la UPF.

ACTUACIONS I REPTES

ÀMBIT DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA I:

- Qüestions de disseny: NO HI HA UN MODEL ÚNIC
 - (Tudor 2007, 2008)
 - Exemple 1: Opcionalitat vs. Obligatorietat
 - Exemple 2: Subvenció vs. Cost públic

ULB (Bèlgica)

- Objectiu: Diplomes trilingües (francès/flamenc/anglès)
- 30/180 ECTS dels graus per a llengües
- Orientació objectius específics
- Cursos amb anglès com a llengua vehicular
- Un semestre de mobilitat per a tothom

FRIBURG (Suïssa)

- Objectiu: Universitat bilingüe (francès/alemany)
- Tres diplomes diferents en acabar *Diplome d'attestation bilingue; Diplôme bilingue; Diplôme bilingüe plus*
- Diferències segons percentatges
- Organització de la 'Rampe linguistique' pels estudiants no bilingües

CBS Copenhagen Business school (Dinamarca)

- Objectiu: Universitat bilingüe (danès/anglès)
- El bilingüisme com a garantia d'empleabilitat
- Cursos en totes dues llengües
- Control de l'anglès del professorat
- Estructures de suport per al professorat i l'alumnat pel que fa l'anglès

ACTUACIONS I REPTES

ÀMBIT DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA II:

- Qüestions de disseny: CAL INTEGRAR INDICADORS D'ÈXIT
 - (Tudor 2007, 2008)
 - Indicadors:
 - Quants estudiants han optat per estudiar llengües
 - Quants estudiants opten a la mobilitat
 - Quants PDI es formen
 - Quants PAS es formen
 - Quants PDI usen cada llengua
 - Qualitat de la llengua d'ús
 - Factors:
 - Per quines raons

EL PROJECTE LINGÜÍSTIC ESPECÍFIC PER A UNA UNIVERSITAT MULTILINGÜE

- Enfocament cap a:
 - Competències acadèmiques: escriptura, lectura, comunicació oral en les llengües pròpia i oficial, i estrangeres (anglès + una altra)
 - Terminologies específiques
 - Competències de preparació professional
- Nivells d'entrada d'usuari Avançat (B2.2.)
- INTERNACIONALITZACIÓ A CASA (IaH)
- INTERNACIONALITZACIÓ AMB MOBILITAT

EL PROJECTE LINGÜÍSTIC ESPECÍFIC PER A L'ENSENYAMENT SUPERIOR

- Itineraris compensatoris per a nivells deficitaris a l' inici del grau
- Preservació i projecció de la llengua pròpia
- Promoció d'altres llengües de tradició acadèmica (alemany, francès, italià) de comunitats novingudes (àrab, xinès, romanès, hindi)
- Dinamització i activitats per a fomentar la comprensió intercultural i la integració en la nostra llengua i cultura catalanes DE L'ALUMNAT INTERNACIONAL QUE ENS VISITA

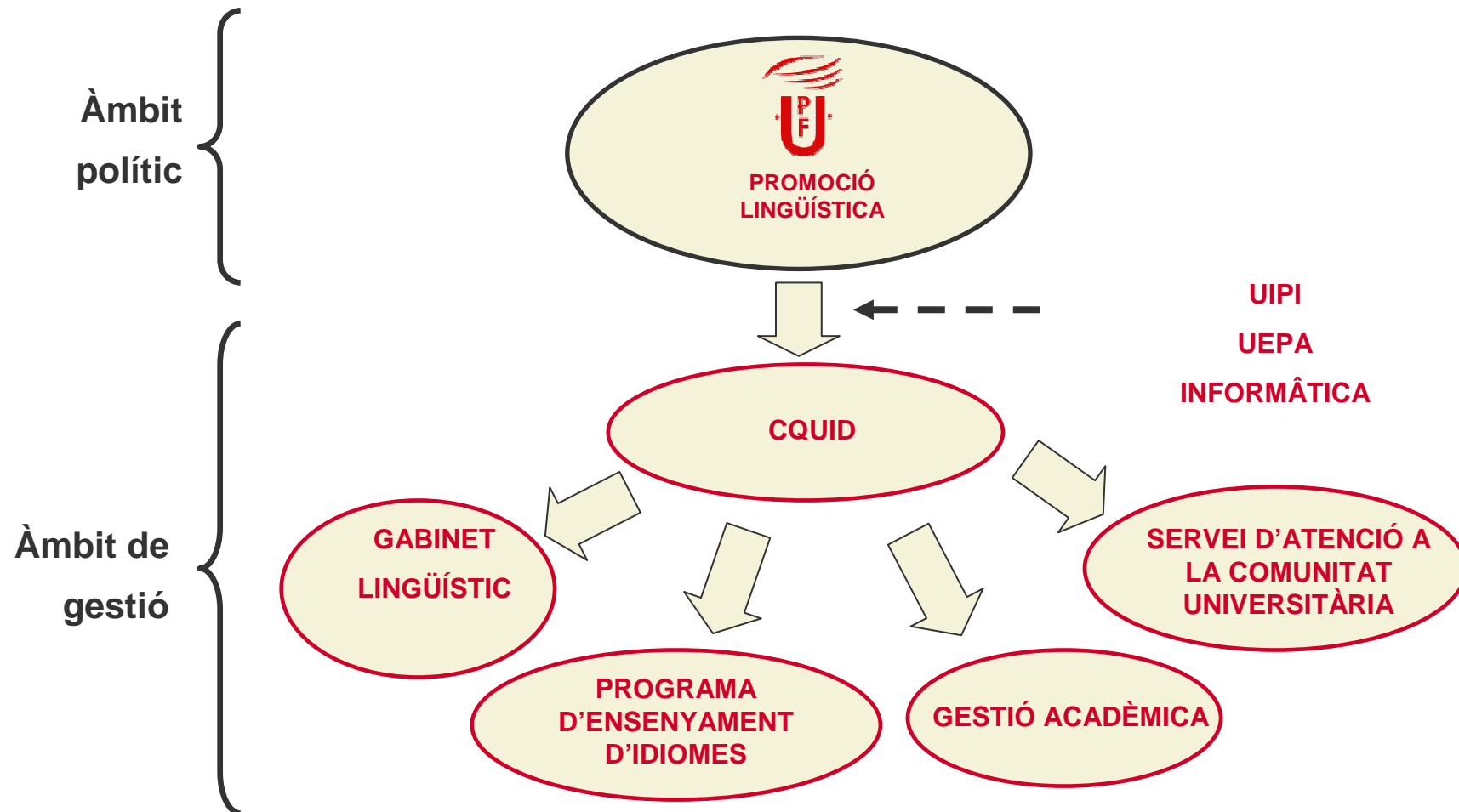
ACREDITACIONS EN LLENGÜES

- Proves diagnòstiques inicials (PDLs)
- Prova certificadora de competència lingüística (PCCL)
- REQUISIT DE NIVELL: B.2.2.

DOCÈNCIA EN ANGLÈS

- Tercer curs: 8 crèdits (2 assignatures)
 - ICL + textos i terminologies específiques
- Quart curs: 8 crèdits (2 assignatures)
 - ICL + textos i terminologies específiques

AGENTS MOBILITZADORS DEL MULTILINGÜISME A LA UPF



CONCLUSIÓ

UN PLA D'ACCIÓ PEL MULTILINGÜISME (PAM)

- La UPF, una universitat catalana amb vocació multilingüe



MOLTES GRÀCIES!